

---

László Kerékgyártó's study shows the application of e-learning in school-based vocational training, and considers the facts, experiences and results that characterize the new teaching-learning conditions of today. He explains why a modern, effective educational strategy is becoming necessary for institutes of vocational training. This leads to a change in the teaching-learning process, which is not easy to adapt to under the present difficult conditions, especially when maintaining the schools can often present great difficulties. The article shows what e-learning means in vocational training, and what the available conditions (material and personnel) are. The author presents research into how the computers in vocational schools and their use in e-learning programmes help learning. This is followed by an analysis of the measurement of basic competences and that of output performance. The study also contains interviews with teachers and pupils.

The article written by József Kispéter, Péter Drahos and Tamás Dombovári describes a model of the quality management and quality assurance of higher vocational training. The authors see this kind of vocational training as 'two-faced' as it is also a bridge between university education and vocational training. They examine what environment the laws provide for this work. Following this, the model of quality assurance that best corresponds to Hungarian conditions is presented. Special emphasis is put on the analysis of selecting the students and teachers, and on the relationship with players of the labour market and the employers. The questions of cooperation, students attending classes in two or more schools, and changing trades or vocational direction are also analysed. The description of the running of the system in practice is particularly instructive for interested specialists. With the help of thematic questionnaires the opinions of all the participants of the programme have been collected. This is supplemented by an analysis of the results of a semester and the applicability of measuring, in order to help widespread application.

László Pigler publishes the first part of his three-part study on the analysis of interpersonal system of values in senior secondary school groups. He investigates value choices of boys and girls according to school results in vocational schools, vocational secondary schools and grammar schools. The subject and objectives of research, the hypotheses and the methods are described in detail. The appearance of interpersonal values in social relations is analysed, as are the connection between interpersonal values and work values.

Endre Udvardi-Lakos's study about the change of paradigm continues. This time he examines competence and modularity. He looks at the concept and interpretation of the competence certificate based on the experience of daily practice. Proving the acquired competences in the educational process is a difficult question. The author thinks it is important that everybody has a uniform attitude to the concept, name and place of the competence certificate in the education system. The article also seeks an answer to the questions of how 'competence training' can work in practice and how accreditation is possible in 'competence training'. At the end of the article the author explains the specific Hungarian characteristics of systems development.

L'étude de László Kerékgyártó présente l'utilisation de l'e-learning dans la formation professionnelle en cadre du système scolaire et rassemble les données, les expériences et les résultats qui caractérisent actuellement les nouvelles circonstances de l'enseignement et de l'apprentissage. Il représente la raison pour laquelle une stratégie d'enseignement moderne et efficace devient de plus en plus urgente pour les institutions qui s'occupent de la formation professionnelle. Cela crée une modification dans le processus de l'enseignement et de l'apprentissage à laquelle il est difficile à s'adapter dans les conditions difficiles et surtout si même l'entretien des écoles cause souvent du problème. Il montre l'idée de l'e-learning dans la formation professionnelle et ses conditions matérielles et personnelles. Il présente une étude concernant ce thème sur l'efficacité des configurations informatiques des lycées d'enseignement professionnel et de leur utilisation dans la promotion de l'apprentissage. Il analyse la mesure des compétences de base et la mesure de l'efficacité de sortie. Il utilise les interviews faites avec les élèves et les professeurs pour tirer les conséquences.

L'article de József Kispéter, Péter Drahos et Tamás Dombovári décrit un modèle sur la gestion de la qualité et sur le développement de la qualité de la formation professionnelle supérieure. Ils considèrent que cette formation professionnelle spéciale a deux aspects différents et qu'elle fonctionne en tant que pont entre l'enseignement supérieure et la formation professionnelle. Ils examinent les conditions assurées par la réglementation juridique pour ce travail. Ils présentent le modèle le plus convenable de la gestion de la qualité pour les conditions de l'Hongrie. Ils analysent surtout la scolarisation, la sélection des enseignants et les rapports avec les acteurs du marché du travail et les employeurs. Ils s'occupent du sujet de la coopération et du changement de spécialité. Pour les spécialistes intéressés la description du fonctionnement pratique du système est particulièrement profitable. Ils ont recueilli l'opinion de tous les participants du programme à l'aide des questionnaires. En plus ils ont ajouté l'analyse des résultats d'un semestre et la description de l'application de la mesure pour l'application plus large.

László Pigler lance la première partie de son étude de trois parties sur l'étude des valeurs interpersonnelles des groupes des lycéens en dernière année. Il examine les choix de valeur des garçons et des filles qui étudient dans des lycées et dans des lycées d'enseignement professionnel selon les résultats d'études. Il décrit en détail le sujet et les tâches de l'étude, les hypothèses et les méthodes. Il analyse soigneusement l'apparition des valeurs interpersonnelles dans les relations sociales. Il représente le rapport des valeurs interpersonnelles et valeurs de travail.

Endre Udvardi-Lakos a continué son étude sur le changement du paradigme. Il examine actuellement la compétence et la modularité. Il considère la notion et l'interprétation du certificat de compétence d'après les expériences de la pratique de tous les jours. L'attestation des compétences acquises dans le processus de l'enseignement est une autre question pareillement difficile. Selon l'auteur il est important d'établir un aspect cohérent concernant la notion, le nom et la place du certificat de compétence dans le système de formation. Dans son article il cherche à éclairer le fonctionnement de la „formation-comp” dans la pratique et l'accréditation dans la „formation-comp”. À la fin de son article il présente les spécificités hongroises du développement du système.

Die Studie von László Kerékgyártó stellt die Anwendung des E-Learnings in der schulischen Berufsausbildung dar und führt die Tatsachen, Erfahrungen, Ergebnisse auf, die die neuen Umstände des Unterrichts und Lernens heute charakterisieren. Er detailliert, warum eine moderne, wirksame Unterrichtsstrategie für die Berufsbildungsinstitutionen immer dringender wird. Dies hat auch im Prozess des Unterrichts und Lernens eine Veränderung zur Folge, woran man unter den schwierigen Umständen nicht einfach anpassen kann, besonders, wenn auch der Unterhalt der Schulen oft große Schwierigkeiten bedeutet. Er stellt dar, was E-Learning in der Berufsausbildung bedeutet, beziehungsweise unter welchen gegenständlichen und persönlichen Bedingungen es funktioniert. Eine diesbezügliche Untersuchung wird auch dargelegt, nämlich wie die Computerkonfigurationen der Berufsfachschulen und deren Verwendung in den E-Learning-Programmen beim Lernen helfen. Die Messung der Grundkompetenzen und der Output-Leistung wird analysiert. Zur Schlussfolgerungen werden Interviews mit Schülern und Lehrern angewandt.

Der Artikel von József Kispéter, Péter Drahos und Tamás Dombovári stellt ein Modell über die Qualitätsregelung und Qualitätsverbesserung in der hochschulischen Berufsausbildung dar. Diese eigentümliche Berufsausbildung wird von ihnen für „doppelgesichtig“ gehalten, die auch die Rolle einer Brücke zwischen der Hochschulbildung und der Berufsausbildung spielt. Es wird untersucht, welche Umstände zu dieser Arbeit durch die rechtliche Regelung gesichert werden. Das Modell der Qualitätssicherung wird beschrieben, der am besten den ungarischen Verhältnissen entspricht. Die Einschulung, die Auswahl der Ausbilder, die Beziehungen zu den Arbeitsmarktteilnehmern und zu den Arbeitgebern werden gründlich analysiert. Die Themen wie Zusammenarbeit, Aufnahme eines anderen Kurses und Fachrichtungswechsel werden detailliert erörtert. Für die interessierten Experten ist die Beschreibung über die Betätigung des Systems in der Praxis besonders aufschlussreich. Die Meinungen aller Teilnehmer des Programms wurden mit Hilfe von thematischen Fragebögen zusammengesammelt. Das wird mit einer Analyse über die Ergebnisse eines Semesters und mit der Beschreibung der Anwendbarkeit der Messung im Interesse der Anwendung in größeren Kreisen ergänzt.

Dr. László Pigler publiziert den ersten Teil seiner dreiteiligen Studie über die Untersuchung der interpersonellen Wertordnung von mittelschulischen Absolventengruppen. Er untersucht die Wertwahl der Jungen und Mädchen in Berufsfachschulen, Fachmittelschulen und Gymnasien nach Studienergebnissen. Er detailliert den Forschungsgegenstand, die Forschungsaufgaben, die Hypothesen und die Methoden. Er analysiert die Erscheinung von interpersonellen Werten in den gesellschaftlichen Beziehungen. Er stellt die Relation zwischen den interpersonellen Werten und Arbeitswerten dar.

Die Studie von Endre Udvardi-Lakos über die Paradigmawechsel setzt sich fort. Diesmal untersucht er die Kompetenz und die Modularität. Aufgrund der täglichen Praxis stellt er den Begriff und die Erklärung von Kompetenzzugnis dar. Eine weitere schwierige Frage ist der Beweis der erworbenen Kompetenzen im Unterrichtsprozess. Der Autor hält es für wichtig, eine einheitliche Betrachtungsweise über den Begriff, Name und Platz im Ausbildungssystem des Kompetenzzugnisses auszuformen. Im Artikel wird auch untersucht, wie die Kompetenzzugnung in der Praxis funktionieren kann, beziehungsweise wie die Akkreditierung in der Kompetenzausbildung realisiert werden kann. Am Ende der Studie werden die Besonderheiten der ungarischen Systementwicklung dargelegt.